

SHOFU HY-Bond Zinc Phosphate Cement

EN Instructions for use

DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

RU Инструкция по применению

PL Instrukcja obsługi

RO Instrucțiuni de utilizare

SV Bruksanvisning

EL Οδηγίες χρήσης

ZH 使用说明书

02:2019-02
71307



SHOFU INC.

11 Kamitakamatsu-cho, Fukui, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

READ CAREFULLY BEFORE USE

EN

INDICATIONS

➤ Cementation of crowns, bridges, inlays

➤ Lining of cavities and lesions

PRECAUTIONS

1. Do not use this product on patients with known allergies to this product or zinc phosphate cement.
2. Operators with known allergies to this product or zinc phosphate cement must not use this product.
3. If any inflammation or other allergic reactions occur on either patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
4. The liquid and mixture of this product should not come in contact with intraoral soft tissue, skin or eyes. In case of accidental contact with intraoral soft tissue or skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball and rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
5. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

1. Dispensing Powder and Liquid

- 1.1. For cementation (Standard Powder/Liquid Ratio: 1.7 g/1.0 g)
Dispense one level scoop of Powder using the measuring scoop provided and four drops of Liquid, separately.
- 1.2. For lining (Standard Powder/Liquid Ratio: 2.3 g/1.0 g)
Dispense one level scoop of Powder using the measuring scoop provided and three drops of Liquid, separately.

2. Mixing

Dispense Powder and Liquid onto a thick glass slab. Divide dispensed powder into 2 equal portions; introduce the first half to the dispensed liquid and mix using a stainless steel spatula. Then, add the remaining half and mix until it becomes homogeneous paste.

➤ Mixing temperature: 23 ± 1 °C (73.4 ± 1.8 °F)

➤ Mixing time: 30 – 40 sec.

➤ Working time and setting time for cementation and lining

	Cementation	Lining
Working time	3' 00"	2' 30"
Setting time	6' 00"	4' 30"

3. Cementation/Lining
Perform cementation or lining following the conventional method.

NOTE ON USE

1. Always use the scoop provided. Level off the powder with built-in leveler for accurate dispensing.
2. Invert the liquid bottle prior to use to dispense drops of bubble-free liquid.
3. Remove any hardened liquid plugging the opening of the nozzle with wet gauze etc for accurate measuring.
4. Tightly close the bottle caps (powder and liquid) immediately after each use. Use extra caution to keep the powder away from any moisture.
5. Viscosity of the mixture might vary depending on the measurement error and/or the room temperature. Adjust the mixture to obtain ideal viscosity.
6. Optimal temperature of glass slab is around 20 °C/68 °F. Maintain this temperature to avoid accelerating hardening of this material due to high ambient temperature. If water is used to cool the plate, thoroughly remove any moisture before dispensing this product.
7. Do not add extra liquid while mixing to avoid degrading the performance of this product.
8. Remove excess material quickly with wet gauze etc before it gets hardened.
9. In the case where pulp is exposed or the affected area is close to the pulp, cap the pulp with pulp capping agent (calcium hydrate etc).
10. Do not use paper mixing pad.
11. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in the INDICATIONS in these instructions for use.
12. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
(Example: YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)

STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Avoid high humidity and keep away from direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

INDIKATIONEN

➤ Zementierung von Kronen, Brücken, Inlays
➤ Lining von Kavitäten und Läsionen

VORSICHTSMASNAHMEN

1. Das Produkt nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Produkt oder andere Zinkphosphatzemente verwenden.
2. Behandler mit bekannten Allergien gegen dieses Produkt oder andere Zinkphosphatzemente dürfen das Produkt nicht benutzen.
3. Falls bei Patient oder Behandler Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.

4. Flüssigkeit und Gemisch dieses Produkts sollten nicht mit oralen Weichgeweben, Haut oder Augen in Kontakt kommen. Bei versehentlichem Kontakt mit oralen Weichgeweben oder Haut sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebaumwoll abtupfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
5. Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

GERECHTSAMKEIT

1. Dosierung von Pulver und Flüssigkeit

- 1.1. Für Zementierung (Standardverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 1.7 g/1.0 g)
Einen gestrichenen Löffel Pulver mit dem beiliegenden Messlöffel entnehmen, sowie getrennt davon vier Tropfen Flüssigkeit.
- 1.2. Für Lining (Standardverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 2.3 g/1.0 g)
Einen gestrichenen Löffel Pulver mit dem beiliegenden Messlöffel entnehmen, sowie getrennt davon drei Tropfen Flüssigkeit.

2. Mischung

Pulver und Flüssigkeit getrennt auf eine dicke Glasplatte ausbringen. Das entnommene Pulver in 2 gleich große Mengen teilen; erst eine Hälfte in die entnommene Flüssigkeit geben und mit einem Edelstahlspatel vermischen. Dann die andere Hälfte zugeben und so lange mischen, bis eine homogene Paste vorliegt.

➤ Mischtemperatur: 23 ± 1 °C

➤ Mischzeit: 30 - 40 Sek.

3. Zementierung/Lining

Die Zementierung bzw. das Lining wie gewohnt durchführen.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

1. Stets den beiliegenden Messlöffel verwenden. Mit dem integrierten Abstreifer für eine exakte Dosierung des Pulvers sorgen.
2. Die Flüssigkeitsflasche vor Gebrauch auf den Kopf stellen, um blasenfreie Tropfen auszubringen.
3. Für eine exakte Dosierung eventuelle Verstopfungen der Flaschenöffnung durch eingetrocknete Flüssigkeit mit feuchter Gaze etc. entfernen.
4. Die Flaschen (Pulver und Flüssigkeit) nach jedem Gebrauch sofort fest verschließen. Sorgfältig darauf achten, dass das Pulver vor Feuchtigkeit geschützt ist.
5. Die Viskosität der Mischung kann bei ungenauer Dosierung und/oder schwankender Raumtemperatur variieren. Die Mischung so anpassen, dass die Viskosität ideal ist.
6. Die Temperatur der Glasplatte sollte optimalweise ca. 20 °C betragen. Darauf achten, dass die Temperatur nicht höher liegt, weil das Material sonst zu schnell abbindet. Bei Kühlung mit Wasser die Platte vor dem Ausbringen des Produkts gründlich trocken.
7. Beim Mischen keine weitere Flüssigkeit zugeben, da dies die Leistungsfähigkeit des Produkts mindern kann.
8. Überschüsse rasch mit feuchter Gaze etc. entfernen, bevor sie aushärtet.
9. Bei freilegender Pulpal oder pulpanahen Kavitäten ein Pulpalüberkappingmaterial (Calciumhydroxid etc.) auftragen.
10. Keinen Mischblock aus Papier verwenden.
11. Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDIKATIONEN dieses Beipackzettels genannten Aufgaben verwenden.
12. Das Produkt nur bis zu dem auf Packung und Behälter angegebenen Verfallsdatum verwenden.
(Beispiel: JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur lagern (1-30 °C). Hohe Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

FR

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

INDICATIONS

➤ Scellement de couronnes, bridges et inlays

➤ Liner pour cavités et lésions

PRECAUTIONS

1. Ne pas utiliser ce produit si le patient présente une allergie connue aux ciments de type phosphate de zinc.
2. Même chose pour l'opérateur.
3. Si, lors de l'utilisation du produit, le patient ou l'opérateur présente une inflammation ou autre réaction allergique, interrompre l'opération et consulter un médecin.
4. Eviter le contact avec les tissus intra-oraux, la peau ou les yeux. En cas de contact accidentel avec les tissus mous ou la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer abondamment à l'eau. En cas de contact oculaire, rincer immédiatement les yeux à l'eau et consulter un médecin.
5. Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI

1. Distribution Poude et liquide

- 1.1. Pour un scellement (ratio standard poudre/liquide: 1.7 g/1.0 g)
Une mesure rase de poudre en se servant de la cuillère fournie déposée séparément de quatre gouttes de liquide.
- 1.2. Comme liner (ratio standard poudre/liquide: 2.3 g/1.0 g)
Une mesure rase de poudre en se servant de la cuillère fournie déposée séparément de trois gouttes de liquide.

2. Mélange

Déposer la poudre et le liquide sur une plaque épaisse en verre. Diviser la poudre en deux parts égales; introduire la première dans le liquide et mélanger à l'aide d'une spatule métallique. Ajouter ensuite le reste de poudre et spatuler jusqu'à ce que le mélange devienne une pâte homogène.

➤ Température de référence: 23 ± 1 °C

➤ Temps de mélange: 30 - 40 secs.

➤ Temps de travail et temps de prise

	Scellement	Liner
Temps de travail	3' 00"	2' 30"
Temps de prise	6' 00"	4' 30"

3. Scellement/Pose de liner

Appliquer le ciment de manière conventionnelle.

REMARQUES

1. Toujours utiliser la cuillère doseuse fournie. Elle permet de bien contrôler le niveau de poudre pour un dosage parfait.
2. Retourner le flacon de liquide avant utilisation pour verser des gouttes sans bulle.
3. Essuyer toute trace dure de liquide pouvant obstruer le flacon avec une gaze humide pour assurer des gouttes régulières.
4. Refermer soigneusement les capuchons (poudre et liquide) après chaque usage. Veiller particulièrement à maintenir la poudre à l'abri de l'humidité.
5. La viscosité du mélange peut varier en fonction d'un écart de dosage et de la température ambiante. Ajuster le dosage pour obtenir la viscosité idéale.

6. La température optimale pour la plaque de verre est d'environ 20 °C. Une température ambiante trop élevée accélère la prise du ciment. Si l'on refroidit la plaque à l'eau froide, s'assurer qu'elle ne présente plus aucune trace d'humidité avant d'y déposer le produit.
7. Ne jamais rajouter de liquide car cela dégraderait la qualité du ciment.
8. Oter l'excès de ciment avant qu'il ne durcisse.
9. Si la pulpe est exposée ou la zone affectée proche de la pulpe, protéger avec de l'hydroxyde de Calcium, etc.
10. Ne pas utiliser un bloc de papier pour le mélange.
11. Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles spécifiées au chapitre INDICATIONS du présent mode d'emploi.
12. Utiliser ce produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage.
(Exemple: AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Eviter les températures et humidité élevées, ainsi que le rayonnement solaire direct.

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

INDICATIES

➤ Cementeren van kronen, bruggen en inlays

➤ Lining van caviteiten en laesies

VOORZORGSMATREGELLEN

1. Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit product of zinkfosfaatcement.
2. Gebruikers met een bekende allergie voor dit product of zinkfosfaatcement moeten dit product niet gebruiken.
3. Als een onontstekend of een andere allergische reactie ontstaat bij patiënt of gebruiker dient het gebruik onmiddellijk worden gestopt en moet medisch advies worden ingewonnen.
4. De vloeistof of het gemengde product mag niet in contact komen met intraorale zacht weefsel, de huid of de ogen. Indien dit ongelukje toch gebeurt moet onmiddellijk met een in alcohol gedoopte wattenpellet worden gedekt en met ruim water gespoeld. In het geval er contact is geweest met de ogen moeten deze direct met ampel water worden gespoeld en moet medisch advies worden ingewonnen.
5. Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Dispenseren van poeder en vloeistof.

- 1.1. Voor het cementeren (Standaard poeder/vloeistofverhouding: 1.7 g/1.0 g)
Dispenseer apart van elkaar een afgestreken maatlepel poeder met de bijgeleverde maatlepel en vier druppels vloeistof.

- 1.2. Voor lining (Standaard poeder/vloeistofverhouding: 2.3 g/1.0 g)
Dispenseer apart van elkaar een afgestreken maatlepel poeder met de bijgeleverde maatlepel en drie druppels vloeistof.

2. Mengen

Dispenseer het poeder en de vloeistof op een dikke glasplaat. Verdeel het gedispenseerde poeder in twee gelijke porties. Meng dit met de helft van de gedispenseerde vloeistof met een roestvrij staal spatel. Voeg hierna de andere helft toe en meng tot een homogene pasta is verkregen.

➤ Temperatuur bij het mengen: 23 ± 1 °C

➤ Mengtijd: 30 - 40 sec.

3. Verwerkings- en uithardingstijden voor cementeren en lining

	Cementeren	Lining
Verwerkingsstijd	3' 00"	2' 30"
Uithardingstijd	6' 00"	4' 30"

4. Cementeren/Lining

Voer het cementeren en lineren uit volgens de conventionele methode.

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK

1. Gebruik steeds de bijgeleverde maatlepel. Strijk af met de ingebouwde afstrijker voor een nauwkeurige dosering.
2. Draai het flesje met vloeistof voorafgaand aan het dispenseren van de druppels om om luchtkinsluiting te voorkomen.
3. Verwijder eventuele hard geworden vloeistof in de opening van het flesje met een nat gaasje o.i.d. teneinde nauwkeurig te kunnen dispenseren.
4. Sluit de flesjes van poeder en vloeistof direct na elk gebruik stevig. Zorg er speciaal voor dat het poeder niet vochtig kan worden.
5. De viscositeit van het mengsel kan variëren door een meetfout en/of de kamertemperatuur. Pas het mengsel aan om de ideale viscositeit te verkrijgen.
6. De optimale temperatuur van het mengblok is ca. 20 °C. Houd deze temperatuur aan om versnelling van het uitharden te voorkomen ten gevolge van hoge omgevingstemperaturen. Als water gebruikt wordt om de mengplaats te koelen moet al het vocht worden verwijderd alvorens dit product te dispensen.
7. Voeg tijdens het mengen geen extra vloeistof toe om kwaliteitsvermindering van het product te vermijden.
8. Verwijder overtuiging materiaal snel met een vochtig gaasje o.i.d. voordat het hard wordt.
9. Appliceer een pulpal-overkapping (calciumhydroxide o.d.) bij een geëxposeerde pulpa of wanneer het aangetaste gebied dicht bij de pulpa ligt.
10. Gebruik geen papieren mengblok.
11. Gebruik dit product niet voor een ander doel dan gespecificeerd in de paragraaf INDICATIES in deze gebruiksaanwijzing.
12. Gebruik dit product voor de vervaldatum als aangegeven op de verpakking en de flesjes.
(Bijvoorbeeld: JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)

OPSLAG

Te bewaren op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd hoge temperaturen en vochtigheid. Buiten direct zonlicht houden.

ES

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

8. Eliminare velocemente il materiale in eccesso con una garza umida ecc. prima dell'indurimento dello stesso.
 9. Nel caso di polpa esposta o cavità vicina alla stessa eseguire un incappucciamento pulpare con un materiale adatto (idrossido di calcio ecc.).
 10. Non usare un blocchetto di miscelazione di carta.
 11. Usare il prodotto esclusivamente per lo scopo indicato alla voce INDICAZIONI di queste istruzioni.
 12. Utilizzare il prodotto fino alla data di scadenza indicata sulla confezione.
 (Esempio ☐ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)

CONSERVAZIONE
 Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare umidità e temperature elevate. Proteggere da irradiazione solare diretta.

RU ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ПОКАЗАНИЯ

- Цементирование коронок, мостовидных протезов и инлеев
- В качестве прокладок в полостях и при поражениях

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Не использовать продукт для пациентов с известной аллергией на этот продукт или другие цинкфосфатные цементы.
2. Пользователи с известной аллергией на этот продукт или другие цинкфосфатные цементы не должны использовать этот продукт.
3. В случае появления у пациента или пользователя раздражений или других аллергических реакций, немедленно прекратить применение и проконсультироваться у врача.
4. Жидкость и смесь этого продукта не должны вступать в контакт с мягкими тканями полости рта, кожей или глазами. При случайном контакте с мягкими тканями полости рта или кожей немедленно промакнуть ватным тампоном, смоченным спиртом, и прополоскать большим количеством воды. При контакте с глазами немедленно прополоскать большим количеством воды и проконсультироваться у врача.
5. Этот продукт предназначен только для применения в стоматологии.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Дозирование порошка и жидкости
 - 1-1. Для цементирования (стандартное соотношение порошок/жидкость: 1,7 g/1,0 g) дозировать ложку порошка наравне с краями, используя прилагаемую мерную ложку, а также отдельно четыре капли жидкости.
 - 1-2. Для прокладки (стандартное соотношение порошок/жидкость: 2,3 g/1,0 g) дозировать ложку порошка наравне с краями, используя прилагаемую мерную ложку, а также отдельно три капли жидкости.
2. Смешивание
 Дозировать порошок и жидкость отдельно на толстую стеклянную пластину. Дозированный порошок разделить на две равные части, сначала добавить одну половину к дозированной жидкости и смешать шпателем из нержавеющей стали. Затем добавить вторую половину и смешивать до получения однородной пасты.
 ➤ Температура смешивания: 23 ± 1 °C
 ➤ Время смешивания: 30 - 40 сек.
3. Цементирование/Прокладка
 Цементирование или прокладка выполняются обычным способом.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Всегда использовать прилагаемую мерную ложку. Точное дозирование порошка обеспечить с помощью интегрированного выравнивателя.
2. Флакон с жидкостью перед использованием поставить дном вверх, чтобы дозировать капли без воздушных пузырьков.
3. Для точного дозирования удалить возможное закупоривание горлышка флакона засохшей жидкостью, используя влажную марлю и т.д.
4. Флаконы (порошок и жидкость) сразу плотно закрывать после каждого использования. Тщательно следить за тем, чтобы порошок был защищен от влаги.
5. При неточном дозировании и/или колебаниях температуры в помещении текучесть смеси может меняться. Отрегулировать смесь таким образом, чтобы текучесть была идеальной.
6. Температура стеклянной пластины должна составлять оптимально примерно 20 °C. Следить за тем, чтобы температура не была выше, поскольку в противном случае материал слишком быстро затвердеет. При охлаждении водой перед дозировкой пластину необходимо тщательно просушить.
7. При смешивании не добавлять дополнительной жидкости, поскольку это снизит рабочую эффективность продукта.
8. Излишки быстро удалить влажной марлей и т.д., пока они не затвердели.
9. В случае открытой пульпы или полостей, расположенных близко к пульпе, нанести защитный материал для пульпы (гидроксид кальция и др.).
10. Не использовать бумажный блок для замешивания.
11. Использовать продукт исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции.
12. Использовать продукт только до истечения срока годности, указанного на упаковке и на емкости.
 (Пример ☐ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)

ХРАНЕНИЕ
 Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Избегать воздействия высоких температур и высокой влажности воздуха. Защищать от прямых солнечных лучей.

PL NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIM

WSKAZANIA
 ➤ Cementowanie koron, mostów, uzupełnień typu inlay
 ➤ Wyśmietlenie dna ubytku

ŚRODKOSTROŻNOŚCI

1. Nie należy stosować produktu u pacjentów z rozpoznana alergią na ten produkt i/lub cementy fosforanowe.
2. Niniejszego produktu nie powinno stosować operatorzy z rozpoznana alergią na cementy fosforanowe lub ten produkt.
3. W przypadku wystąpienia u pacjenta stanu zapalnego lub innego rodzaju reakcji alergicznej, należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarskiej.
4. Należy unikać kontaktu płyny lub mieszaniny z miękkimi tkankami jamy ustnej, skórą lub oczu. W sytuacji przypadkowego kontaktu z miękkimi tkankami jamy ustnej lub skórą, należy natychmiast przemycić je klejkami wody związkowym alkoholem i splukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami, należy natychmiast przemycić je dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarskiej.
5. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

1. Odmierzanie proszku i płynu

- 1-1. Cementowanie (standardowa proporcja Proszek/Plyn: 1.7 g/1.0 g)
 Należy odmierzyć jedną płaską łyżeczkę proszku za pomocą dodatkowej łyżeczki i odmierzyć cztery krople płynu (osobno).
- 1-2. Podkład (standardowa proporcja Proszek/Plyn: 2.3 g/1.0 g)
 Należy odmierzyć jedną płaską łyżeczkę proszku za pomocą dodatkowej łyżeczki i odmierzyć trzy krople płynu (osobno).

2. Mieszanie

Odmierzyć proszek i płyn na papierku lub szklaną płytke do mieszania. Należy podzielić proszek na dwie jednakowe porcje: wprowadzić pierwszą połowę do odmierzonej ilości płynu i zmieszać za pomocą metalowej łyżki. Następnie, dodać pozostałą połowę i zmieszać, aż powstanie homogenna pasta.

➤ Temperatura mieszania: 23 ± 1 °C

➤ Czas mieszania: 30 - 40 sek.

➤ Czas pracy w czasie twardej mieszania dla procedury cementowania i wyścielania ubytku

	Cementowanie	Podkład
Czas pracy	3' 00"	2' 30"
Czas twardej mieszania	6' 00"	4' 30"

3. Cementowanie/Podkład

Cementowanie lub wyścielenie dna ubytku należy wykonać w konwencjonalny sposób.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Zawsze należy używać załączonej łyżeczki do odmierzania proszku. Spłaszczyć poziom proszku o brzeg otworu łyżeczki.
2. Butelkę należy przed użyciem odwrócić, aby odmierzyć krople bez pełzających powietrza.
3. Usunąć jakiekolwiek ślady zaschniętego płynu w odpływie mokra gazą itp., aby odmierzyć odpowiednią ilość płynu.
4. Natychmiast po użyciu należy dokładnie zamknąć wieczka łyżeczek (proszku i płynu). Zastosować dodatkowe środki ochrony, aby proszek nie znajdował się blisko źródła wilgoci.
5. Konsystencja materiału może zależeć od błędów w odmierzaniu i/lub temperatury pokojowej. Należy dostosować ilość składników, aby uzyskać odpowiednią konsystencję.
6. Optymalna temperatura szklanej płytki wynosi 20 °C. Należy przestrzegać takiej temperatury, aby uniknąć przypiszonego wiązania materiału związanego z podwyższoną temperaturą otoczenia. Jeśli do zmniejszenia temperatury płynki używana jest woda, należy dokładnie usunąć wilgoć z płynki przed odmierzaniem proszku i płynu.
7. Nie należy dodawać płynu podczas mieszania, aby uniknąć pogorszenia właściwości materiału.
8. Nadmiary materiału szybko usunąć mokra gazą, zanim materiał stwardnieje.
9. Należy wykonać pokrycie pośrednie miazgi w przypadku głębokiego ubytku lub bezpośredniego w przypadku obnajenia miazgi (wodorotlenek wapnia, itp.).
10. Nie należy stosować papierowych podkładów do mieszania materiału.
11. Produktu nie należy stosować do innych celów niż wskazane we WSKAZANIA w niniejszej Instrukcji użycia.
12. Należy stosować produkt z uwzględnieniem daty przydatności umieszczonej na opakowaniu i łyżeczkę. (Przykład ☐ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)

PRZECHOWYWANIE

Należy przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać wysokiej wilgotności i wysokich temperatur bezpośredniego nasłonecznienia.

RO

A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

INDICAȚII

- Cimentarea coroanelor, puntiilor, inlayurilor
- Izolare cavităților și leziunilor

MĂSURI DE PRECAUȚIE

1. Nu utilizati acest produs la pacientii cu alergii cunoscute la acest produs sau la ciment fosfat de zinc.
2. Produsul nu trebuie utilizat de către personalul cabinetului stomatologic cu alergii cunoscute la acest produs sau la ciment fosfat de zinc.
3. În cazul inflamației sau apariției oricărui reacție alergică la pacient sau la personalul cabinetului stomatologic, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medicul.
4. Lichidul și produsul omogenizat nu trebuie să intre în contact cu țesutul intraoral moale, cu pielea sau cu ochii. În cazul contactului accidental cu țesuturi intraorale moi sau cu pielea, sărgeți imediat cu tampoane de bumbac îmbătăți în alcool și clătiți cu apă din abundență. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
5. Acest produs este destinat utilizării de către specialiști în medicină și tehnică dentară.

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

1. Dozarea pulberei și lichidului

- 1-1. Pentru cimentare (raport standard pulbere/lichid: 1,7 g/1,0 g)
 Dozaj na łyżeczkę z pulberej rasy folosind łyżeczkę de măsurare furnizată și patru picături de lichid separat.
- 1-2. Pentru izolare (raport standard pulbere/lichid: 2,3 g/1,0 g)
 Dozaj na łyżeczkę z pulberej rasy folosind łyżeczkę de măsurare furnizată și trei picături de lichid separat.

2. Omogenizare

Dozaj pulbere și lichid pe o placă de sticlă groasă. Împărțiți pulberea dozată în 2 părți egale; introduceti prima jumătate în lichidul dozat și omogenizați cu o spatulă de inox. Apoi, adăugați și jumătatea rămăși și amestecați până ce obțineți o pastă omogenă.

➤ Temperatura de omogenizare: 23 ± 1 °C

➤ Durată de omogenizare: 30 - 40 sec.

➤ Durată de lucru și durată de priză la cimentare și izolare

	Cimentare	Izolare
Durată de lucru	3' 00"	2' 30"
Durată de priză	6' 00"	4' 30"

3. Cimentare/izolare

Efectuați cimentarea sau izolare pe baza metodei conventionale.

OBSERVAȚII PENTRU UTILIZARE

1. Utilizați întotdeauna łyżeczkă de măsurare furnizată. Aduceți la nivel pulberea folosind nivelatorul integrat pentru a obține o dozare precisă.
2. Întoarceti recipientul cu lichid înainte de utilizare pentru a obține picături de lichid fără bule de aer.
3. Pentru o măsurare precisă, eliminați cu tifon umed etc. lichidul înaintă care înfundă deschizătura duzei.
4. Strângeți ferm capacele flacoanelor (pulbere și lichid) imediat după fiecare utilizare. Acordați o atenție deosebită protejării pulberii contra umidității.
5. Viscozitatea amestecului poate varia în funcție de eroare de măsurare și/sau de temperatura camerei. Ajustați amestecul astfel să obțineți viscozitatea ideală.
6. Temperatura optima aplicării de sticla se situează în jurul a 20 °C. Mențineți aceasta temperatură pentru a nu acceleră solidificarea materialului din cauza unei temperaturi ambientale ridicate. Daca se utilizează apa la racirea placii, eliminati complet urmele de umiditate înainte de a doza acest produs.
7. Nu adaugati mai mult lichid în timpul omogenizării pentru a preveni diminuarea eficienței acestui produs.
8. Eliminați surplusul rapid cu tifon umed etc. înainte de a se întări.

9. În cazul în care pulpa este expusă sau zona afectată se află în apropierea pulpei, coafăți pulpa cu agent de coafare a pulpei (hidroxid de calciu etc.).

10. Nu utilizați padurea.

11. Evitați utilizarea produsului în orice alte scopuri decât cele specificate în INDICAȚII, în cadrul acestor instrucții de utilizare.

12. Utilizați produsul înainte de data expirării indicată pe ambalaj și recipient.

(Exemplu ☐ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua de valabilitate)

DEPOZITARE

Depozitați la temperatură camerei (1-30 °C). Evitați temperaturile înalte și umiditatea ridicată. Feriți produsul de expunere directă la radiația solară.

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

INDIKATIONER

- Cementering av koron, broar och inlägg.
- Lining av kaviter och lesioner.

FÖRSIKTIGHETSÄTÅNGER

1. Denna produkt ska inte användas på patienter med kända allergier mot denna produkt eller zinkfosfat cement.
2. Operatörer med kända allergier mot denna produkt eller Zinkfosfat cement ska inte använda denna produkt.
3. Om någon inflammation eller annan allergisk reaktion uppstår på antingen patient eller operatör ska omedelbart använda användningen av produkten avbrytas och medicinsk expertise råder.
4. Vätskan och blandningen av denna produkt ska inte komma i kontakt med intraoral mjukvävnad, hud eller ögon. Vid händelse av kontakt med intraoral mjukvävnad eller hud av en olyckshändelse, läska omedelbart med en bomullspellet fuktad med alkohol och skölj med rikligt med vatten. Vid kontakt med ögonen av en olyckshändelse, skölj omedelbart med stor mängd vatten och uppsök medicinsk expertise.
5. Denna produkt är endast för bruk av professionell tandvårdspersonal.

BRUKSANVISNING

1. Dosering av pulver och vätska.
 - 1-1. För cementering (standard pulver/vätske dosering: 1,7 g/1,0 g)
 Dosera en skopula pulver med det bifogade pulvermättet och fyra droppar vätska separat.
 - 1-2. För lining (standard pulver/vätske dosering: 2,3 g/1,0 g)
 Dosera en skopula pulver med det bifogade pulvermättet och tre droppar vätska separat.
2. Tillblanding
 Dosera pulver och vätska på ett blandningsblock eller glasblock. Dela det doserade pulvert i 2 lika stora portioner; först i den första halvan av den doserade vätskan och blanda med en rostfri stålspatell. Tillsätt därefter den återstående hälften av blandningen och blanda tills att det blir en homogen pasta.
 ➤ Blandnings temperatur: 23 ± 1 °C
 ➤ Blandnings tid: Inom 30 - 40 sek.
 ➤ Arbetstid och stelningstid för cementering och lining.

PRÄPARATANVISNING

1. Använd alltid den bifogade matskopan. Jämna av pulvert med den inbyggda nivån utjämna.
2. Invertera vätskeflaskan före användning, genom att vända den upp och ned ett par gånger, för att dosera bubbllefria droppar av vätskan.
3. Avlägsna alla hårdåt vätska som pluggar igen öppningen på flaskan med en fuktad kompress etc. för korrekt dosering .
4. Försät flaskornas kapsyler ordentligt (pulver och vätska) omedelbart efter användning. Var extra nog att hålla pulvert borta från all slags fukt.
5. Viskositeten av blandningen kan variera beroende på fel i doseringen och/eller rums-temperaturen. Justera blandningen för att erhålla idealiskt konsistens.
6. Optimal temperatur på glasblocket är ca 20 °C. Behåll den temperaturen för att undvika att stelnings-tiden på materialet accelereras på grund av för hög omvärvande temperatur. Om vatten används för att kyla glasblocket skal allt noggrant avlägsnas före doseringen av denna produkt.
7. Tillsätt inte extra vätska under tillblandingen då det kan försämra produktens egenskaper.
8. Avlägsna överskottsmaterial omedelbart med en fuktad kompress innan det stelnar.
9. I de fall där pulpan är exponerad eller det är ingripna området är nära pulpan skal pulpan skyddas med ett pulpa skyddande material som t.ex. Kalciumpseudohydroxit.
10. Använd inte blandningsblocket på papper.
11. Använd inte den produkt för andra ändamål annat än vad som specificeras i INDIKATIONER i denna bruksanvisning.
12. Denna produkt ska användas inom det specificerade utgångsdatumet på förpackningen och behållaren. (T.ex. ☐ ÅÅÅÅ-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)

FÖRVARING